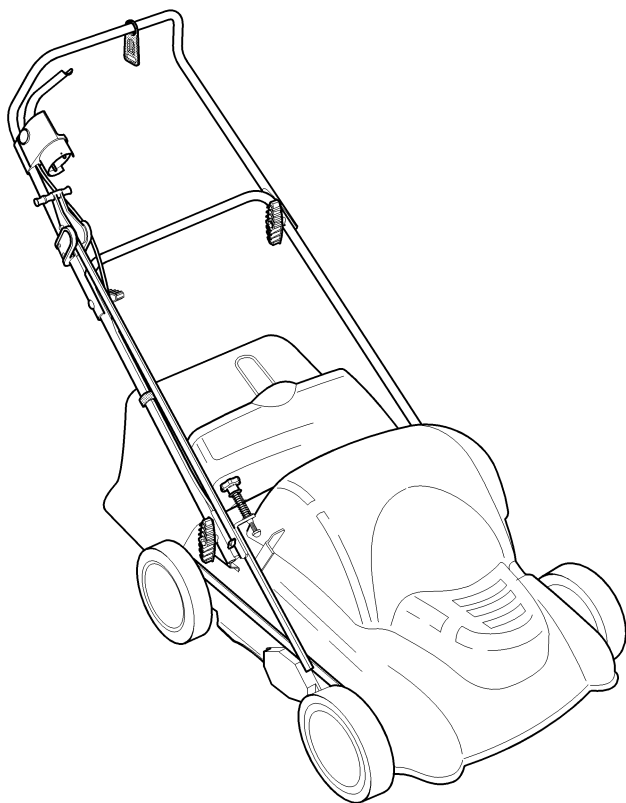
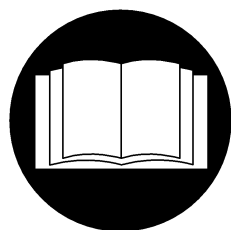


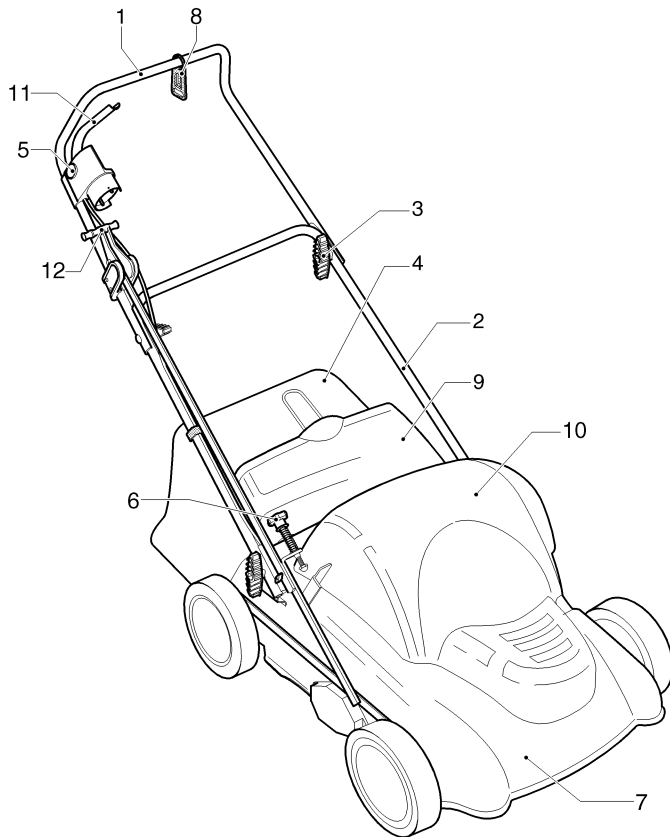
HU



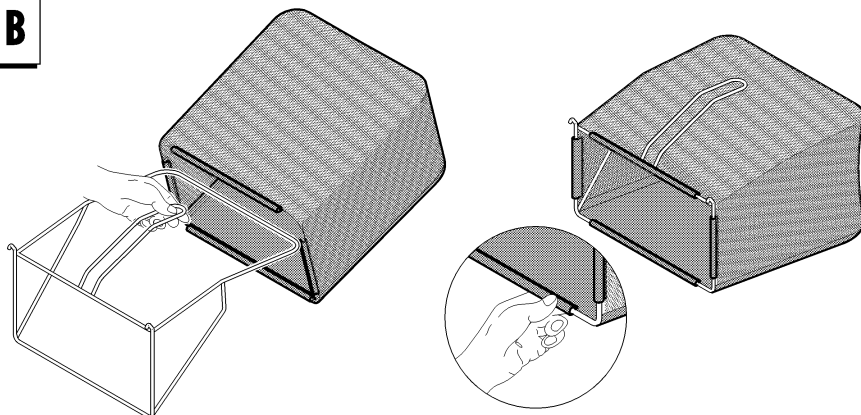
CE



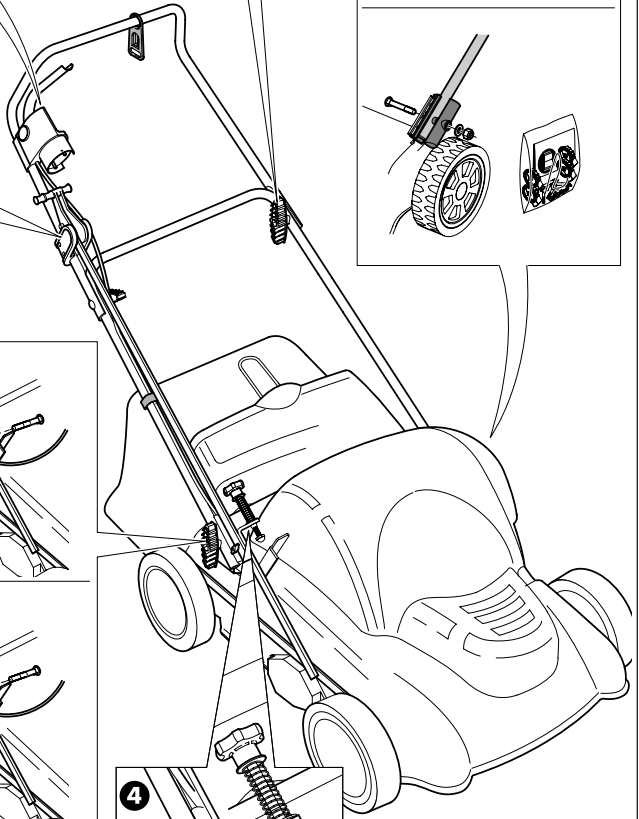
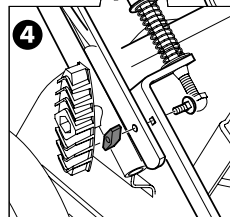
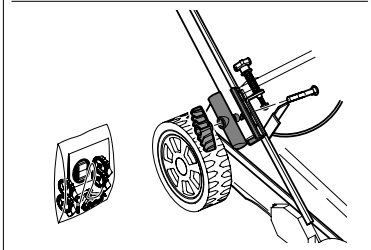
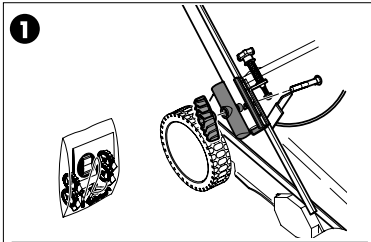
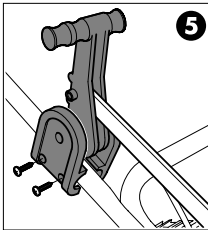
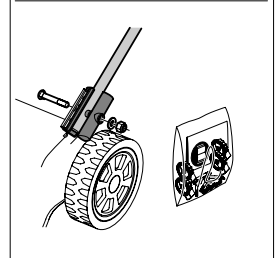
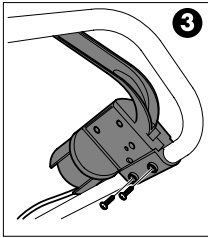
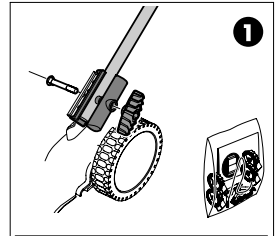
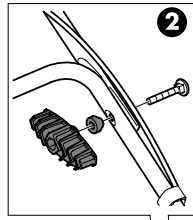
A



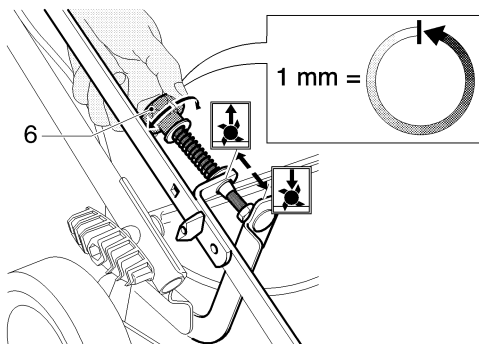
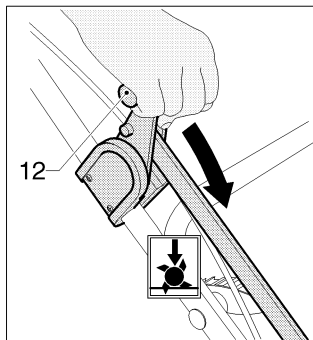
B



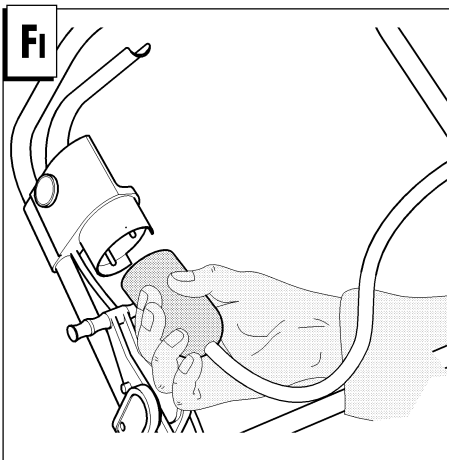
C



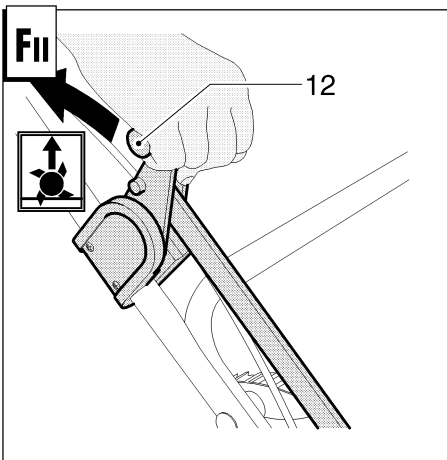
D



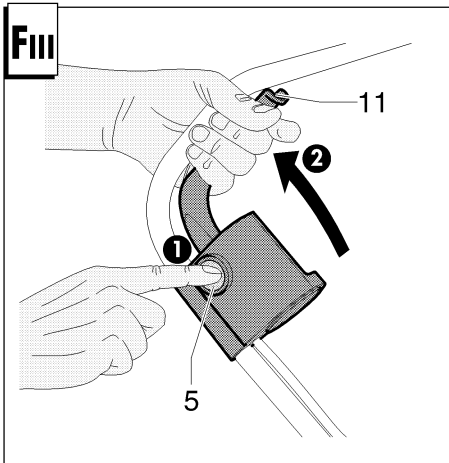
Fi



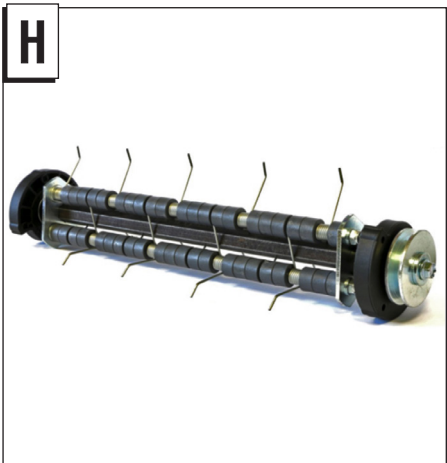
Fii



Fiii



H



Az eredeti utasítás fordítása

Megköszönjük bizalmát, mellyel a mi levegztetnket választotta. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével.
Kérjük, olvassa el figyellemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.



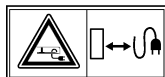
Figyelem! Elolvasni az utasításokat a használat előtt.



A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek



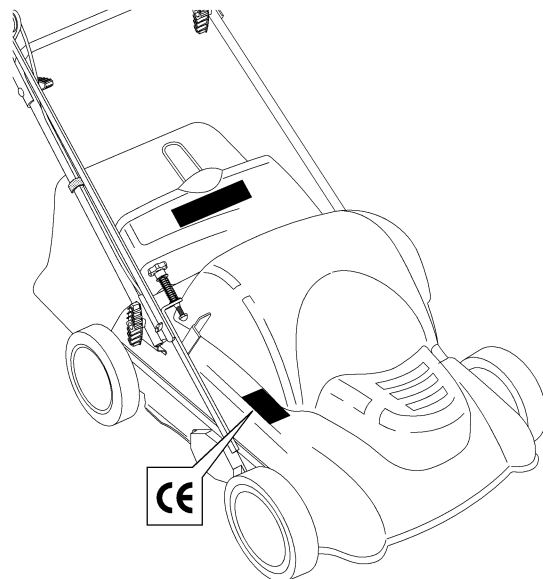
Elektromos kábelt a pengétől távoltartan



A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!



Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.



BIZTONSÁGI NORMÁK

Gyakorlati elvek

- a) A bemetszőgépet nem használhatják olyan személyek, akik nem ismerik annak kezelési útmutatóját. Ne engedje meg gyerekeknek és olyan személyeknek a bemetszőgép használatát akik nem ismerik el ezt a kezelési útmutató. Helyi szabályzatok köthetik ki a minimális korhatárt a gép használatához
- b) A munkaterületen harmadik személyek felé az operátor felelős. Gyerekek és háziállatok ne tartózkodjanak az üzemen lévő gép közelében.
- c) Ez a gép csak természetes fpázsitok bemetszésére használható. Tilos egyéb célokra használni (pl: tepegyenetlenségek, úgy mint vakondtúrások vagy hangyabolyok elsímitása)
- d) Csakis megfelelő látási viszonyok mellett dolgozni.
- e) A munka megkezdése előtt a területről minden idegen tárgyat eltávolítani. Erre munka közben is ügyelni

Előkészítés/Működés

- a) A munkához vastag cipőt és hosszú nadrágot öltetni.
- b) A munka megkezdése előtt ellenőrizni hogy a pengék és vágókések tökéletesen rögzítve legyenek. A pengék megfenését mindkét oldalon el kell végezni, egyensúlyeltolódás megakadályozása végett. Amennyiben a késpengék súlyosabb károsodást mutatnak szükséges azoknak cseréje.
- c) Motort leállítani, kábelt kihúzni és megvégni hogy a penge megálljon az alábbi esetekben:
- védoelemek leszerelése
 - a gép szállítása, fölemelése, vagy a munkahelyről való elmozdítása
 - tisztítás vagy karbantartás
 - a késen végzett bármilyen munka
 - vágómagasság beállítás
 - a gép őrizetlenül hagyása
- A késpengék a motor lekapcsolása után még forognak néhány másodpercig
- d) Ne használja a bemetszőgépet eső alatt vagy nedves fűnél.
- e) A nyél által meghatározott biztonsági távolságot állandóan betartani és munkaközben csakis gyalogolni; nem futni.
- f) Figyeljen különösen oda megfordulásnál vagy amikor a bemetszőgépet saját maga felé húzza.
- g) Emelkedőn vagy lejtőn való dolgozás közben:
- csúszásmentes cipőt használni
 - vigyázni, hova lépünk
 - a lejtővel keresztirányban haladni, nem hegynek vagy völgynek
 - menetirányt óvatosan változtatni
 - túl meredek lejtőn nem dolgozni
- h) Ne használjuk a fűnyírógépet hibás védoelemekkel (például elterel vagy gyjtzsák), hanem csakis akkor, ha azok rendben felszerelve vannak.

- i) A gyjtrendszer nem megfelel használata veszélyes a forgó pengék és esetleges idegen tárgyak vetése miatt.
- j) A bemetszés alatt húzza mindig magával a hálózati kábelt a bemetszőgép után és mindig a már kész oldalon.
- k) A gyepen történő helyváltozások mindig annak a már kész részen kell történie.
- l) A motort óvatosan és a használati utasítás betartásával indítani. Járo motornál feltétlenül meg kell akadályozni, hogy kézzel vagy lábbal bárki is megközelítse a váz peremét vagy az úritőnyílást
- m) A motor beindítása alatt a kezelemek nem szabad felemelnie a levegőt, hanem ha szükséges, döntse meg úgy, hogy a kés a vele ellenkező irányba legyen fordulva.
- n) Ha a pengék tárgyra ütköznek kapcsolja le a motort és vegye le a gyertyák kupakját, kérje szakember véleményét a gép megvizsgálásához.

Karbantartás és tárolás

- a) A biztonságos munka érdekében az összes csavart és csavaranyát gondosan meghúzott állapotban tartani.
- b) Kábelt rendszeresen ellenőrizni. Annak mindig tökéletesen rendben kell lennie. A sérült kábelt sohasem szabad szigetelőszalaggal vagy szorítókkal megjavítani.
- c) Sose menjen rá a bemetszőgéppel a hálózati kábelre. Amennyiben ez megtörtént, először is húzza ki a dugót a hálózatról, majd ezután leveheti a kábelt a bemetszőgépről ellenőrizve esetleges sérüléseket.
- d) Vezetékül H 05 RR-F normalizált gumikábelt kell használni, EN 60335-1 szerint.
- e) A téli tárolás előtt a benzintartály esetleges kiürítése csakis a szabadban történhet
- f) Szűk helyen való tárolás előtt a motornak teljesen ki kell húlnie
- g) Gyakran ellenőrizni, hogy a fűgyűjtő nincs-e elhasznált vagy megrongált állapotban
- h) Biztonsági okokból az elhasználotott vagy megrongált alkatrészeket azonnal kicserélni
- i) A pengék felszerelésénél követni kell a használati utasítás szabályait és csakis a Gyártó vagy Szállító nevével vagy márkájával ellenjegyzett és a vonatkozási számmal ellátott pengéket használni
- l) A pengék le- és felszerelésénél alkalmas védőkesztyűket kell használni

A**NOMENKLATURA**

1 Felső markolat	7 Váz
2 Alsó markolat	8 Kiszakítás elleni szerkezet
3 Felső markolat rögzítő csavar és anya	9 Hátsó védőpajzs
4 Gyűjtőzsák	10 Motor
5 Biztonsági kapcsoló	11 Biztonsági kar
6 Pengék magasságát szabályozó gomb	12 Késbefogó kart

B**GYŰJTŐZSÁK FELSZERELÉSE****C****FELSZERELÉSE****D****PENGEK MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA**

- Mozdítsa el a kart (12) előre.

- Szabályozza a pengék magasságát a fogantyúnak (6) balra fordításával, így növelve a munka mélységét vagy jobbra fordításával csökkentve azt (1x = 1mm.).

Emlékeztető = a pengéket süllyessze a földre kb. 3 mm-re.

Munkamélység szabályozása

A munkamélységet a pengék és a gypep állapota alapján válassza meg.

Ha a talaj bemetszése alatt a motor akadozik vagy le is áll azt jelenti, hogy a munkamélység beállítása téves.

Csökkenteni a munkamélységet.

A motornak állandó gyorsulaton kell forognia.

Mélység szabályozás minden fordulatnál: 1 mm.

Maximális mélység: 10 mm.

Tanácsolt mélység: 3 mm.

E**BIZTONSÁGI ELŐKÉSZÜLETEK**

- Dolgozzon mindig felszerelt gy•jt• zsákkal és terebkk
- Kapcsolja le a motort a gy•jt• zsák kivételéhez és a pengék szabályozásához.
- Működő motornál kezét és lábát a váz szegélyétől és nyílásától távol tartani.

A gypep bemetszése előtt távolítsa el az esetleges idegen tárgyakat. Munkaközben figyelni az esetleg ottmaradt tárgyakra.

A motor beindítása alatt a kezelőnek nem szabad a bemetszőgépet felemelnie, de ha szükséges akkor

döntse oldalra úgy, hogy a pengék a kezelővel ellentétes irányban legyenek.

Járó motornál feltétlenül elkerülendő^ a kezeknek és lábaknak a váz alá vagy a kifúvó nyíláshoz való közelítése.

F**MŰKÖDÉS****ÖSSZEKÖTÉS V220/230 - 50Hz****TALAJ BEMETSZÉS**

A fűpázsiton minden évben mohák és gyomok képződnek, ez a talaj megkeményedését okozza.

A talajt bemetszve ez a kéregréteg eltávolítható, így a gypep újból levegőzik és képes újra felszívni a tápláló anyagokat, oxigént és vizet.

A bemetszés előtt vágja le a fűvet kb. 40 mm-es magasságra.

A bemetszőgépet csak száraz gypepnél használja.

A legjobb időszak a bemetszéshez március, április és szeptember.

Évente legalább egyszer bemetszeni.

Egy zöld gypep eléréséhez tanácsoljuk, hogy használjon a bemetszés után azonnal egy talajjavító tápanyagot.

Mindig időben ürítse a gyűjtőkosarat

Csak lekopcsolt motornál és álló pengéknél tegye vissza a kosarat.

1. emelje fel a gyűjtőkosarat
2. nyissa ki a kilőkő nyílászáróját és
3. fogja meg a gyűjtőkosarat hátulról és ürítse ki.

Túl teli gyűjtőkosarat használva eittömödhet a levegőztető karter ürítőcsatornája a gyepen hagyva a levágott fűvet.

Visszaakasztani a gyűjtőkosarat és újraindítani a motort. A bemetszőgép hálózatra kapcsolása előtt, hogy a

hálózati áram 220-230 V/50Hz legyen és hogy el legyen látva életmentő biztonsági kapcsolóval. Ezután a motort a következőképpen beindítani:

- húzza meg a kart (12) felfelé, ezzel felemelve a pengéket
- A biztonsági gomb (5) lenyomásával a beindítás lehetővé tenni
- Amotor beindul a (11) karnak a markolat felé húzásával. A kart meghúzva tartani: elengedésekor a motor leáll.



VIGYÁZAT! Amotor beindításakor a penge is forogni kezd.

KARBANTARTÁS**G**

Elektromos kábelt a pengétől távol tartani

- Időnkint ellenőrizni, hogy a csavarok és anyák kellően yakat zsirozni kell. Meg legyenek húzva. Fűnyírás után a gépet alul-felül alaposan megtisztítani. Megakadályozni a ház alatti fűierakodást.
- Pengél gyakran ellenőrizni: akkor nyír jól, ha alaposan meg van tenve és ki van egyensúlyozva.
- Elektromos személyek tisztítására nem szabad vizet használni.
- Ellenőrizze gyakran a pengéket, egy esetleges károsodás megállapítása végett. e Keréttengelyeket időnkint leszerelni, petróleummal megmosni és visszaszerelés előtt megolajozni; ugyanez rvényes a golyóscsapágyas kerekre, de itt a csapág
- Hasznos minden évszak végeztével szarvizben ellenőriztlni a bemetszőgépet.

	MINDEN ALKAL- MAZAS EL• TT	GYAKRAN	MINDEN 25 ÓRAI SZOLGALAT	AZ ÉVSZAK KEZDETÉN	VISSZATÉTEL ELŐTT
Ellenőrizze, hogy a hálózati vezeték sérült-e (ha sérült, cserélje ki).	●	●			
Ellenőrizze, hogy a kapcsoló-dugó összekötő vezeték sérült-e (cseréltesse ki egy engedélyvel rendelkező műhely által).	●				●
Ellenőrizze, hogy a pengét rögzítő csavar sérült-e (ha sérült, cserélje ki).	●				
Ellenőrizze, hogy a kilőkő ablak sérült-e (ha sérült, cserélje ki).	●				●
Ellenőrizze, hogy a gyűjtőzsák sérült-e (ha sérült, cserélje ki).	●				●
Élezze meg vagy cserélje ki a pengét			●	●	
Győződjön meg, hogy nincsenek meglazult részek	●				●
A levegőztető tisztítása		●			●

S390 GYEPSZELLŐZTETŐ RUGÓS TENGELLYEL**H**

A rugós tengely célja, hogy eltávolítsa a mohát és az elhalt, elfilcesedett fűszálakat a gyeptől.

A gypszellőztető használata előtt nyírja le fűnyíróval a fűvet.

A mozgatható vagy rögzített késekkel ellátott tengellyel ellentétben a rugócsúcsoknak nem szabad a talajba csapódnuk.

Ajánlott munkamélység a rögzített vagy mozgatható pengékhez 3 mm, maximális mélység 5 mm a kemény talajon és 10 mm a puha talajon.

Javasolt munkamélység a rugós tengelyhez 0-3 mm.

A szállításhoz a tengelyt fel kell emelni a talajról a megfelelő kar működtetésével.

CE MEGFELELŐSÉGI IGAZOLVÁNY

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Kijelenti, hogy az elektromos motorú talaj bemetszés

- Típus(a)
- Teljesítmény (b)
- Munkaszélesség (c)
- Súly (d)
- Széria szám (e)

Megfelel a következő utasítások által előírt követelményeknek:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

A következő szabályok értelmében:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Kijelenti, hogy a muszaki dokumentációban található:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Kivizsgálva: (m)

2000/14/EEC+ 2005/88/EEC direktívák: A konform értékeléséhez szükséges eljárás (VI. Melléklet) kivizsgálva: (n)

- Mérés feltételek (f)
- Fogantyú rezgés (g)
- Hangteljesítmény mérése (h)
- Garantált hangteljesítmény (k)
- Hangnyomás a gépkezelő felére (bizonytalan mérés 2 dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Konzultálja a mért értékeket az utolsó oldalon található matricán.


EU Directive 2002/96/EC

DE Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.


 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos

Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.


 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

EN Treatment of waste from electric/electronic equipment

Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.


 The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

PT Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrónicos

Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sacudado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

FR Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.


 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

HU Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése

A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármienmű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.


 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.

IT Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

PL Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.


 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

NL Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur

Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informaties.


 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

CZ Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení

Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

SK Zaochádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení


Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smer-
níc zavedených pre ochranu životného prostredia
a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí
príslušným spôsobom.

RU Утилизация электрического/электронного оборудования.


Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных центрах утилизации отходов. Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

 Изделие соответствует требованиям новых
предписаний по охране окружающей среды
и должно быть соответствующе утилизировано
по истечении периода эксплуатации.

GR Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών ηλεκτρονικών συσκευών

Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.


 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες
οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος
και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά
το τέλος της χρήσης του.

TR Elektrikli/elektronik donanım atıklarının tasfiyesi

Bu ürünü özel olarak atık bertarafı için ayrılmış alanlarda ayrıştırılmış atık bertarafı ile ilgili yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Basit kentsel atık olarak değerlendirmeyin.

Bilgi almak için kullanıcı kılavuzunda belirtilen adresten imalatçı ile iletişime geçin.

 Bu ürün çevre koruma amacıyla uygulamaya konan yeni
direktiflerin gereklerine uygundur ve kullanım ömrünün
sonunda bu gereklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.